

# Gmina Bobrowice



[www.bobrowice.pl](http://www.bobrowice.pl)

**Szanowni Państwo!**

Gmina Bobrowice jest położona w pobliżu granicy polsko-niemieckiej (Guben-Gubinek), w woj. lubuskim, między Zieloną Górą, Krosnem Odrzańskim a Lubuskiem.

Znajdą tu Państwo czyste i urozmaicone środowisko naturalne (67% lasy, rzeka Bóbr z wąwozami z zakolami, sztuczne jezioro z kanałem) oraz bazę noclegowo-gastronomiczną o różnym standardzie, przystosowaną dla każdego turysty (hotele, ośrodki wypoczynkowe z domkami kempingowymi, stadniny koni, łowiska, gospodarstwa agroturystyczne, pola namiotowe).

Jeziora i rzeka Bóbr stwarzają możliwość plażowania i uprawiania sportów wodnych (sprzęt dostępny w wypożyczalniach), a wraz z łowiskami są doskonałymi miejscami do wędkowania indywidualnego i rodzinnego.

Lasy sosnowe zapraszają na jagody i grzybobranie. Myśliwi mogą zdobyć tu swoje trofea. Amatorzy pieszych, rowerowych i konnych wycieczek znajdą ciekawe miejsca wędrówek. Miłośnicy przyrody mogą wypatrzeć bobrowe żeremia, a także rzadkie gatunki ptaków.

Serdecznie zapraszamy na wypoczynek!

**Dear Sir/Madam!**

The Commune Bobrowice is located near the German border (Guben-Gubinek) in Lubuskie Voivodship between the towns of Zielona Góra, Krosno Odrzańskie and Lubsko.

You will find here not only clean and diversified natural environment (67% of the area are forests, the Bóbr river with valleys and meanders, man-made lake with a canal) but also a wide variety accommodation and gastronomy facilities with various standards adapted to every tourist (hotels, recreation centres with cottages, studs, fishing sites, agricultural farms, tent campsites).

Lakes and the Bóbr river give a great opportunity for sunbathing and water sports (equipment rental available), and together with fishing sites are perfect places for individual and family fishing.

Pine forests tempt with blueberries and mushrooms to be picked. Huntsmen can acquire their trophies here. Fans of walking tours, cycling or horse riding will find some interesting places for their trips. Nature amateurs can observe beaver dams and rare species of birds.

You are more than welcome to take repose here!

**Sehr geehrte Damen und Herren!**

Gemeinde Bobrowice liegt in der Nähe der deutsch-polnischen Grenze (Grenzübergang Guben-Gubinek), Woiwodschaft Lubuskie, zwischen Zielona Góra, Krosno Odrzańskie und Lubsko.

Hier werden Sie intakte und abwechslungsreiche Natur vorfinden (67% Waldflächen, der Fluß Bober mit seinen Schluchten und Schleifen, Stausee mit Kanal) sowie eine Vielzahl von Übernachtungsmöglichkeiten und Verpflegungsstätten mit unterschiedlichem Standard für jeden Touristen (Hotels, Erholungszentren mit Campinghäusern, Reitanlagen, Angelplätze, Agrotouristik, Zeltplätze).

Die vielen Seen und der Fluß Bober bieten Möglichkeiten sowohl für ein Sonnenbad als auch Wassersport (Wassersportgeräte werden verliehen) und die Angelplätze sind einfach perfekt für Einzel- und Familienangeln.

Kiefernwälder laden zum Blaubeerpflücken und zum Pilze suchen ein. Die Jäger können hier ihre Trophäenträger erjagen. Die Liebhaber der Wander-, Rad- und Pferdeausflüge werden hier interessante Wanderungsziele finden. Die Naturfreunde können hier Biberkolonien und seltene Vogelarten erspähen.

Zur Erholung sind Sie herzlich eingeladen!





Na terenie gminy znajduje się wyjątkowa w woj. lubuskim atrakcja turystyczna - największa w Polsce do 1968r. - **elektrownia wodna w Dychowie** (możliwość zwiedzania). Z zapory wodnej zwanej „Zamkiem wodnym” można podziwiać malowniczą panoramę na rzekę Bóbr, płynącą licznymi zakolami i wąwozami. Wokół znajdującego się obok sztucznego jeziora prowadzi droga spacerowo-rowerowa.

#### Zabytki:

- Kościół pw. Podwyższenia Krzyża Świętego w Bobrowicach z XIXw., styl neogotycki.
- Kościół filialny pw. Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Marii Panny w Janiszowicach z XIV, styl gotycki.
- Kościół pw. Najświętszego Serca Jezusowego w Tarnawie Krośnieńskiej z XVIII, styl barokowy.
- Bobrowice - zabytkowy układ urbanistyczno-architekt. z tzw. uliczką, brukowana ulica i zabudowa miejska.

In the area of the commune You can visit a unique showplace of Lubuskie Voivodship - the biggest hydroelectric plant in Poland until 1968 - the hydroelectric plant in Dychów (opportunity to visit). From a dam called "The Water Castle" You may admire picturesque panorama of the Bóbr river flowing through numerous meanders and valleys.

#### Monuments:

- Church of Exaltation of the Holy Cross in Bobrowice from the 19th century, neo-Gothic style.
- Holy Virgin Mary Church in Janiszowice from the 14th century, Gothic style.
- Holy Jesus Heart Church in Tarnawa Krośnieńska from the 18th century, Baroque style.
- The town of Bobrowice late urban architectural settlement so called "Ribbon Development", cobbled road and urban buildings.

Auf dem Gebiet der Gemeinde befindet sich eine außergewöhnliche touristische Attraktion in der Woiwodschaft Lubuskie das größte in Polen bis 1968 **Wasserkraftwerk Dychów** (es besteht eine Besichtigungsmöglichkeit). Vom Staudamm aus, der „Wasserschloß“ genannt wird, kann man das malerische Panorama des Bobers, der sich mit vielen Schleifen in Schluchten schlängelt, bewundern. Rund um den dort befindlichen Stausee führt ein Spazier-/Radweg.

#### Sehenswürdigkeiten:

- Erhöhung des Hl. Kreuzes Kirche in Bobrowice aus dem 19. Jahrhundert, neogotischer Stil.
- Unbeflecktes Empfängnis der Sel. Jungfrau Maria Filialkirche in Janiszowice aus dem 14. Jahrhundert, gotischer Stil.
- Heiligsten Herzens Jesu Barockkirche in Tarnawa Krośnieńska aus dem 18. Jahrhundert.
- Ortschaft Bobrowice - historisches städtebauliches Konzept mit dem sog. Straßendorf, Pflastersteinstraße und einer Stadtbauung.





**Hotel Pensjonat Dychów w Dychowie** oferuje usługi o wysokim standardzie (70 miejsc noclegowych) z kompleksem rekreacyjno-sportowym (basen, kort tenisowy, boisko do siatkówki i koszykówki, mini-golf, sauna, siłownia, solarium) oraz z restauracją, drink-barem, salami konferencyjnymi i bankietowymi, miejsce do biesiadowania przy ognisku.  
Tel. (+48 68) 383 53 41, [www.dychow.hotel.pl](http://www.dychow.hotel.pl)

**Ośrodek Wypoczynkowy „Leśny” w Kołatce** - domki kempingowe, pole namiotowe, bar z tarasem, bilard, plaża z pomostem, wypożyczalnia sprzętu wodnego, boisko do siatkówki plażowej.  
Tel. (+48 68) 383 54 21, [www.osrodekkolatka.pl](http://www.osrodekkolatka.pl)

**Ośrodek Wypoczynkowy „Park Magnolia” w Bronkowie** domki kempingowe, pole namiotowe, bar, plaża z pomostem, wypożyczalnia sprzętu wodnego, boisko do piłki plażowej.  
Tel. (+48 68) 391 33 74, [www.magnolia-park.pl](http://www.magnolia-park.pl)

**Hotel [boarding house] “Dychów” in Dychów** - offers high quality service (70 accomodation rooms) with recreation and sports complex (swimming pool, tennis, volleyball and basketball courts, mini-golf, sauna, gym, solarium) and also a restaurant, drink bar, conference and banquet halls, and a campfire site.  
Tel. (+48 68) 383 53 41, [www.dychow.hotel.pl](http://www.dychow.hotel.pl)

**Recreation Centre “Leśny” in Kołatka town cottages**, tent campsite, bar with terrace, pool billiards, beach with a [bridge/gauntry], [aquatic/water] equipment rental, beach volleyball field.  
Tel. (+48 68) 383 54 21, [www.osrodekkolatka.pl](http://www.osrodekkolatka.pl)

**Recreation Centre “Park Magnolia” in Bronków town** - cottages, tent camp site, bar, beach with a [bridge/gauntry], [aquatic/water] equipment rental, beach volleyball field.  
Tel. (+48 68) 391 33 74, [www.magnolia-park.pl](http://www.magnolia-park.pl)

**Pension in Dychów** bietet Dienstleistungen mit sehr hohem Standard (70 Betten) inklusive Erholungs- und Sportanlagen (Schwimmbad, Tennisplatz, Volleyball- und Basketballplatz, Minigolfplatz, Sauna, Fitnesscenter, Sonnenstudio) sowie dem Restaurant, Drink Bar, Tagungs- und Banketträumen, Platz zum Feiern am Lagerfeuer.  
Tel. (+48 68) 383 53 41, [www.dychow.hotel.pl](http://www.dychow.hotel.pl)

**Erholungszentrum „Leśny” in Kołatka** - Campinghäuser, Zeltplatz, Bar mit Terrasse, Billard, Strand mit einem Seesteg, Verleih von Wassersportgeräten, Beachvolleyballplatz.  
Tel. (+48 68) 383 54 21, [www.osrodekkolatka.pl](http://www.osrodekkolatka.pl)

**Erholungszentrum „Park Magnolia” in Bronków** Campinghäuser, Zeltplatz, Bar, Strand mit einem Seesteg, Verleih von Wassersportgeräten, Beachvolleyballplatz.  
Tel. (+48 68) 391 33 74, [www.magnolia-park.pl](http://www.magnolia-park.pl)



**Stadnina koni w Bronkowie** (gospodarstwo agroturystyczne K.Przewłockiej) - kryta ujeżdżalnia koni; hotel dla koni, przejażdżki w siodle i bryczką, 30 miejsc noclegowych w pokojach i domkach, bar, grill, boisko do siatkówki plażowej, w pobliżu jezioro, miejsce do biesiadowania z ogniskiem, coroczne zawody w skokach konnych w sierpniu. Tel. (+48 68) 391 31 85, [www.bronkow.pl](http://www.bronkow.pl)

**Stadnina koni w Tarnawie Krośnieńskiej** (Rancho u Johna) - przejażdżki konne, dom letniskowy nad rzeką na skraju wioski, 3 niezależne pokoje z kuchnią, ognisko, pole namiotowe, kajaki, boisko do siatkówki i piłki nożnej, plac zabaw. Tel. (+48 68) 383 27 70, +48 694 675 056, [www.tarnawa.republika.pl](http://www.tarnawa.republika.pl)

**Łowisko pstragowo-karpiove „Trzy stawy” w Dychowie** - wędkowanie indywidualne i rodzinne, smażona rybka, bar, plac zabaw dla dzieci, pole biwakowe, ognisko, Tel. +48 601 55 19 21, (+48 68) 391 30 42

**Łowisko „Dwóch stawów” w Chromowie** - wędkowanie indywidualne i rodzinne, smażona i wędzona rybka, noclegi w pokojach lub domkach letniskowych, domek-bar na wyspie z tarasem, miejsce na biesiadę przy ognisku. Tel. +48 601 96 74 73, [www.2stawy.pl](http://www.2stawy.pl)

**Horse stud in Bronków** (K. Przewłocka's agricultural farm) covered horse-breaking site, horse hotel, horse rides in saddle or carriage, 30 accommodation rooms in apartments or cottages, bar, grill, beach volleyball field, lake nearby, a place for feasting by campfire site, annual contest of horse jumping in August. Tel. (+48 68) 391 31 85, [www.bronkow.pl](http://www.bronkow.pl)

**Horse stud in Tarnawa Kłosińska (John's Ranch)** - horse rides, cottage by the river, on the outskirts of a village, 3 separate rooms with kitchens, campfire site, tent campsite, kayaks, volleyball court and football field, playground. Tel. (+48 68) 383 27 70, +48 694 675 056, [www.tarnawa.republika.pl](http://www.tarnawa.republika.pl)

**Fishing site with trouts and carps „Trzy stawy” in Dychów** - individual and family fishing, fried fish, bar, playground, campground, campfire site, Tel. +48 601 551 921, (+48 68) 391 30 42

**Fishing site „Dwóch stawów” in Chromów/Chromowo** - individual and family fishing, fried and smoked fish, accommodation in rooms or cottages, bar-house with a terrace on the island, a place for feasting by campfire site. Tel. +48 601 967 473, [www.2stawy.pl](http://www.2stawy.pl)

**Reitanlage in Bronków** (Agrotourist K.Przewłocka) - eine Reithalle, Pferdehotel, Reitausflüge und Kutschenfahrten, 30 Betten in Zimmer und Häusern, Bar, Grill, Beachvolleyballplatz, in der Nähe liegt ein See, Platz zum Feiern am Lagerfeuer. Jedes Jahr finden hier im August Reitwettbewerbe statt. Tel. (+48 68) 391 31 85, [www.bronkow.pl](http://www.bronkow.pl)

**Reitanlage in Tarnawa Kłosińska (John's Ranch)** - Reitausflüge, Ferienhaus am Fluß am Rande des Dorfes, 3 Zimmer mit Küche, Lagerfeuerplatz, Zeltplatz, Paddelboote, Volleyball- und Fußballplatz, Spielplatz. Tel. (+48 68) 383 27 70, +48 694 675 056, [www.tarnawa.republika.pl](http://www.tarnawa.republika.pl)

**Forellen- und Karpfengelplatz „Drei Teiche” in Dychów** Einzel- und Familienangeln, gebratener Fisch, Bar, Spielplatz für Kinder, Zeltplatz, Lagerfeuerplatz, Tel. +48 601 55 19 21, (+48 68) 391 30 42

**Angelplatz „Zwei Teiche” in Chromów** - Einzel- und Familienangeln, gebratener und geräucherter Fisch, Übernachtung in Zimmern oder Ferienhäusern, Bar-Haus auf der Insel mit einer Terrasse, Platz zum Feiern am Lagerfeuer. Tel. +48 601 96 74 73, [www.2stawy.pl](http://www.2stawy.pl)





Na terenie Gminy swoje usługi oferują także gospodarstwa agroturystyczne:

- **Hotel Center Bronków Angelo's**, E. Nierodzik - 32 miejsca noclegowe w pokojach hotelowych oraz domku murowanym i domkach letniskowych, restauracja z drink-barem, plac zabaw, Tel. (+48 68) 391 33 70, [www.holidays.republika.pl](http://www.holidays.republika.pl)
- **Bronków: Issel Cecylia**, Tel. (+48 68) 391 31 65
- **Bronkówek koło Bronkowa: Dąbrowski Jacek**, Tel. (+48 68) 391 32 30, +48 600 347 201
- **Bobrowice: Rymaszewska Bogumiła**, Tel. (+48 68) 391 32 40, [bogrym@wp.pl](mailto:bogrym@wp.pl)
- **Janiszowice: Lila Wagner**, Tel. +48 781 657 950

W Bobrowicach działalność prowadzi także Koło Łowieckie „Odyniec”, Tel. (+48 68) 372 23 20, 391 38 06

Furthermore within the area of the Commune agricultural farms offer their services:

- **Hotel Center Bronków Angelo's**, E. Nierodzik - 32 accommodation rooms in hotel apartments, bricklaid house and cottages, restaurant with a drink-bar, playground, Tel. (+48 68) 391 33 70, [www.holidays.republika.pl](http://www.holidays.republika.pl)
- **Bronków: Issel Cecylia**, Tel. (+48 68) 391 31 65
- **Bronkówek near Bronków: Dąbrowski Jacek**, Tel. (+48 68) 391 32 30, +48 600 347 201
- **Bobrowice: Rymaszewska Bogumiła**, Tel. (+48 68) 391 32 40, [bogrym@wp.pl](mailto:bogrym@wp.pl)
- **Janiszowice: Lila Wagner**, Tel. +48 781 657 950

In Bobrowice there is also a hunting club "Odyniec" which carries on its activity there, (+48 68) 372 23 20, 391 38 06

In der Gemeinde bieten darüber hinaus auch agrotouristische Einrichtungen ihre Dienstleistungen an:

- **Hotel Center Bronków Angelo's**, E. Nierodzik 32 Betten in Hotelzimmern sowie einem Massivhaus und Ferienhäusern, Restaurant mit Drink Bar, Spielplatz, Tel. (+48 68) 391 33 70, [www.holidays.republika.pl](http://www.holidays.republika.pl)
- **Bronków: Issel Cecylia**, Tel. (+48 68) 391 31 65
- **Bronkówek bei Bronków: Dąbrowski Jacek**, Tel. (+48 68) 391 32 30, +48 600 347 201
- **Bobrowice: Rymaszewska Bogumiła**, Tel. (+48 68) 391 32 40, [bogrym@wp.pl](mailto:bogrym@wp.pl)
- **Janiszowice: Lila Wagner**, Tel. +48 781 657 950

In Bobrowice ist auch der Jagdverein „Odyniec“ (dt. „Wildeber“) aktiv, (+48 68) 372 23 20, 391 38 06



Przepływająca przez gminę rzeka Bóbr, to ciekawe miejsce dla wędrowek rowerowych i pieszych. Liczne zakola, wąwozy, a także rozległe doliny z łąkami, progi wodne, bogactwo ryb, ptaków, roślin dziko rosnących i zachwycającego krajobrazu, umożliwiają bliski kontakt z pięknem natury.

Piękna przyroda, czyste środowisko naturalne, urozmaicona rzeźba terenu, różnorodna baza noclegowo-wypoczynkowa gwarantują udany wypoczynek w Gminie Bobrowice.

Serdecznie zapraszamy!

The Bóbr river flowing through the Commune is an interesting place for walking trips and cycling. Numerous meanders, ravines and also immense valleys with grasslands, water cascades, abundance of fish, birds, wild plants, and breathtaking scenery provide us with close contact with nature.

Beautiful nature, clean natural environment, varied terrain relief, various accommodation and recreation facilities guarantee well spent repose in Bobrowice Commune.

You are more than welcome to come!

Der Fluß Bober, der durch die Gemeinde fließt, bietet interessante Radausflugs- und Wanderungsziele. Der Fluß bildet viele Schleifen, Schluchten sowie breite Täler mit Wiesen und Wasserschwellen. Der Fisch- und Vogelreichtum, wildwachsende Pflanzen und wunderschöne Landschaft ermöglichen einen direkten Kontakt mit der schönen Natur. Die schöne Natur, intakte Umwelt, abwechslungsreiches Relief, unterschiedliche Übernachtungsmöglichkeiten und Erholungseinrichtungen garantieren einen erholsamen Aufenthalt in der Gemeinde Bobrowice.

Sie sind herzlich eingeladen!





# Gmina Bobrowice



Urząd Gminy Bobrowice

tel. +48 68 391 32 80, [www.bobrowice.pl](http://www.bobrowice.pl)